



Declaration
2021 09 01

As a global manufacturer and supplier of the buses Temsa we declare that following equipment and specifications of the equipment will be installed in the buses Temsa MD9 electricITY, which will be presented to „Druskininkai Municipality Administration“ announced tender for the purchase of electric buses for the transportation of passengers in urban areas.

Mes, kaip autobusų Temsa gamintojai ir tiekėjai deklaruojame, kad toliau išdėstyta įranga ir įrangos specifikacijos bus įdiegtos į autobusus MD9 electricITY, kurie bus pristatomi Druskininkų savivaldybės administracijai paskelbtam Elektra varomu autobusų konkursui, skirtų vežti keleivius miesto sąlygomis.

1.1. Siūlomi autobusai bus pusiau žemagrindžiai vienaaukščiai miesto tipo elektriniai autobusai. Transporto priemonės kodas M ₃ CE.	1.1. The buses offered shall be semi-low-floor single-deck city-type electric buses. Vehicle code M ₃ CE.
1.2. Autobusai bus sertifikuoti pagal 2018 m. gegužės 30 d. Europos parlamento ir Tarybos reglamento 2018/858 reikalavimus ar sertifikavimo metu galiojančius kitus ES teisės aktus.	1.2. The buses will be certified according to 2018. May 30 Requirements of Regulation 2018/858 of the European Parliament and of the Council or other EU legislation in force at the time of certification.
1.3. Autobusai bus nauji, neeksploatuoti, pagaminti ne seniau kaip 12 mėn. iki pasiūlymo pateikimo dienos.	1.3. The buses shall be new, unused, manufactured no more than 12 months before the date of submission of the tender.
1.4. Bus pritaikyti dirbti nuo -30°C iki +35°C temperatūros sąlygomis (ne siauresniame diapazone už nurodytą).	1.4. They shall be suitable for operation in temperatures from -30°C to + 35°C (not in the narrower range than specified).
1.5. Visi siūlomi autobusai bus vieno gamintojo ir vieno modelio, surinkti naudojant tą patį technologinį procesą, vienoje gamybinėje bazėje. Visų autobusų mechaninė, elektros ir elektroninė įranga bus vienoda (išdėstymas, žymėjimas ir kt.).	1.5. All buses offered shall be of one manufacturer and one model, assembled using the same technological process, in one production base. The mechanical, electrical and electronic equipment shall be the same in all buses (layout, marking, etc.).
1.6. Transporto priemonės triukšmo lygis nebus didesnis nei numatytas Europos Tarybos direktyvos 70/157/EEB reikalavime.	1.6. The noise level of the vehicle will not exceed the requirements of Council Directive 70/157 / EEC.

1.7. Keleivių įlipimo/ išlipimo pakopos ir grindų briaunos bus pažymėtos ryškiu kontrastiniu žymėjimu.	1.7. Steps allowing passengers to get on/of the bus and floor edges shall be marked with a bright contrast marking.
1.8. Visi autobusai bus komplektuojami su visais jų eksploatavimui būtiniais priedais: 2x 6 kg. gesintuvais, avariniais ženklas, pirmos pagalbos rinkiniais, ratų atsparomis.	1.8. All buses shall be equipped with all the necessary accessories for their operation: 2x 6kg. fire extinguishers, emergency sign, first aid kits, wheel chocks.
2.3. Autobusų bendras aukštis bus 3132 mm. Salono aukštis visoje žemagrindėje dalyje bus ne mažiau kaip 2 200 mm.	2.3. The total height of the buses shall be 3,132 mm. The height of the cabin in the entire low-floor part shall be at least 2,200 mm.
3.1. Autobusų kėbulo karkasas bus pagamintas iš korozijai atsparaus metalo, apdirbto kataforezės būdu pilnai nardinant visą surinktą autobuso kėbulą į elektrolito vonią. Taip pat autobuso rėmas bus padengtas antikorozine danga. Metalo profiliai, jų sujungimo vietose bus sustiprinti. Autobusų karkasas jo pakėlimo zonose bus sustiprintas. Autobuso išorė bus pagaminta iš antikorozine danga padengtų aliuminio plokščių ir plastikų.	3.1. The body of the bus body will be made of corrosion-resistant metal treated by cathaphoresis by fully immersing the entire assembled bus body in an electrolyte bath. The bus frame will also be coated with anti-corrosion coating. Metal profiles at their joints will be reinforced. The bus frame will be reinforced in its lifting areas. The exterior of the bus will be made of anti-corrosion coated aluminum panels and plastics.
3.2. Autobusų antikorozinis padengimas užtikrins kėbulo apsaugą visą numatytą garantinį laikotarpį. Bus suteikiama 10 metų garantija nuo kiauryminio prarūdijimo	3.2. Anti-corrosion coating on buses shall ensure body protection throughout the intended warranty period. A 10-year warranty against perforated rust shall be granted.
3.3. Kėbulo šonų ir stogo šilumos izoliacija bus tinkama šios specifikacijos 1.4. punkte numatytoms klimato sąlygoms.	3.3. The thermal insulation of the body sides and roof shall be suitable for the climatic conditions specified in Clause 1.4. of this specification.
3.4. Autobusų stogo karkasas bus sustiprintas, pajėgus atlaikyti ant jo sumontuotų įrenginių apkrovas. Stogo danga bus atspari atmosferos poveikiams, vibracijai ir deformacijoms. Stogo dangos sujungimų vietos bus hermetiškai užsandarintos.	3.4. The roof frame of the buses shall be reinforced, able to withstand the loads of the equipment mounted on it. The roof covering shall be resistant to weathering, vibration and deformation. The joints of the roof covering shall be sealed hermetically.
3.5. Ant stogo sumontuota įranga bus dalinai uždengta ir negadins išorinio estetinio vaizdo bei netrukdytų įrenginių priežiūrai.	3.5. The equipment installed on the roof shall be partially covered, shall not damage the external aesthetic image and shall not interfere with the maintenance of the equipment.
5.1. Elektrinio variklio nuolatinė galia bus 132 kW., maksimali galia 235 kW.	5.1. The continuous power of the electric motor will be 132 kW with a maximum power of 235 kW.
6.1. Atsižvelgiant į normines vidutinės energijos sąnaudas autobusas nuvažiuos ne mažiau kaip 200 km. vienu įkrovimu.	6.1. Depending on the standard average energy consumption, the bus shall be able to travel at least 200 km on a single charge.
6.2. Stabdymo metu atsirandanti energija bus gražinama į akumulatorius.	6.2. The energy generated during braking shall be returned to the batteries.

<p>6.3. Traukos baterijos priims krovimą vidutiniu (greitu) ir itin greitu būdu. Vidutiniu 3 val. 90kW Greituoju 2 val. 150kW</p>	<p>6.3. Traction batteries shall accept charging in a medium (fast) and super fast way. Medium – 3 hours at 90kW Super fast – 2 hours at 150kW</p>
<p>7.1. Autobusuose bus įrengta autobuso keleivių salono ir vairuotojo darbo vietos kondicionavimo, vėdinimo ir šildymo sistema. Vairuotojo kabina ir keleivių salonas bus vėdinami atskirai. Vairuotojo darbo vietoje bus galimybė nustatyti pageidautiną temperatūrą keleivių salone ir vairuotojo kabinoje atskirai. Transporto priemonių šildymo sistema bus pritaikyta dirbti 1.4 punkte numatytoms klimato sąlygoms.</p>	<p>7.1. The buses shall be equipped with air conditioning, ventilation and heating systems, which shall be operating in the passenger compartment and the driver's cabin. The driver's cabin and passenger compartment shall be ventilated separately. It shall be possible to set the desired temperature in the passenger compartment and in the driver's cabin separately with the help of a controller panel located at the driver's cabin. The vehicle heating system shall be adapted to the climatic conditions specified in Clause 1.4.</p>
<p>8.1. Autobusų padangos bus bekamerinės su protektoriaus raštu pritaikytu dirbti miesto ir priemiesčio sąlygomis.</p>	<p>8.1. The bus tires shall be tubeless tires with a tread pattern adapted to work in urban and suburban conditions.</p>
<p>8.2. Autobusai bus komplektuojami su vienu atsarginiu ratu, neįrengiant jo laikymo vietos autobuse.</p>	<p>8.2. The buses shall be equipped with one spare tire without installing a storage space for it on the bus.</p>
<p>9.1. Dešinėje autobuso pusėje bus 2 durys iš kurių antros durys bus sudvejintos.</p>	<p>9.1. There shall be 2 doors on the right side of the bus, the second door of which shall be doubled.</p>
<p>9.2. Antrų durų plotis keleiviams įlipti bus ne mažesnis negu 1200 mm.</p>	<p>9.2. The width of the second door for boarding passengers will be at least 1200 mm.</p>
<p>9.3. Neįgaliųjų su vežimėliais / specialiųjų poreikių turinčių žmonių įlaipinimas / įvažiavimas ir išlaipinimas / išvažiavimas bus numatytas per šonines (ne galines) duris.</p>	<p>9.3. Boarding / disembarkation of handicapped people with wheelchairs / people with special needs shall be provided through the side (non-rear) doors.</p>
<p>9.4. Kiekvienoms durys bus valdomos atskiru klavišu. Bus galima atidaryti / uždaryti duris iš vairuotojo kabinos.</p>	<p>9.4. Each door will be controlled by a separate key. It will be possible to open / close the door from the driver's cab.</p>
<p>9.5. Visos keleivių durys ir aptarnavimo dangčiai bus rakinami.</p>	<p>9.5. All passenger doors and service covers shall be locked.</p>
<p>9.6. Bus įrengti durų uždarymo-atidarymo šviesos signalai.</p>	<p>9.6. Door closing-opening light signals shall be installed.</p>
<p>9.7. Bus įrengta apsauga nuo keleivių prispaudimo (uždarymo metu tarp durų atsiradus kliūčiai, durys atsідarys automatiškai).</p>	<p>9.7. Protection from passenger squeezing shall be provided (in the event of an obstacle between the doors during closing, the doors shall open automatically).</p>

9.8. Autobusui pajudėjus iš sustojimo vietos, keleivių durys užsiblokuos. Atidarius keleivių duris automatiškai suveiks stabdžių sistema. Bus užtikrinta, kad atidarius bent vienas duris autobusas negalės pajudėti iš stovėjimo vietos.	9.8. When the bus leaves the stop, the passenger doors shall lock. When the passenger doors are opened, the brake system shall be automatically activated. It shall be ensured that the bus will not be able to move from the stop when at least one door is opened.
9.9. Antrose duryse (nuo autobuso priekio) bus įrengta mechaniškai atverčiama rampa neįgaliųjų su vežimėliais/specialiųjų poreikių turinčių žmonių įlaipinimui /įvažiavimui ir išlaipinimui / išvažiavimui. Rampa bus pritaikyta išlaikyti mažiausiai 350 kg apkrovą.	9.9. The second door (from the front of the bus) shall be equipped with a mechanically folding ramp for boarding / disembarkation of handicapped people with wheelchairs / people with special needs The ramp shall be adapted to withstand a load of at least 350 kg.
10.1. Priekinės durys iš lauko pusės bus rakinamos mechaniškai.	10.1. The front door from the outside shall be locked mechanically.
10.2. Vairuotojo kabina bus atitverta papildoma permatoma pertvara virš vairuotojo salono durelių ir pertvara už vairuotojo sėdynės nuo keleivių salono.	10.2. The driver's cab will be enclosed by an additional transparent partition above the driver's door and a partition behind the driver's seat from the passenger compartment.
10.3. Vairuotojo kabinoje bus įrengta apsauga nuo saulės spindulių – virš priekinio ir šoninio kairės pusės vairuotojo langų.	10.3. The driver's cabin shall be equipped with sun protection – above the front and side left driver's windows.
10.4. Vairuotojo sėdynė bus pneumatinė, reguliuojamo aukščio, reguliuojamu atlošo pasvyrimo kampų ir atstumu nuo vairo. Vairuotojo sėdynėje bus įrengtas saugos diržas.	10.4. The driver's seat shall be pneumatic, height-adjustable, with adjustable backrest angle and adjustable distance from the steering wheel. A seat belt shall be fitted in the driver's seat.
10.5. Kabinoje bus įrengtas mikrofonas su įgarsinimo sistema, kurio pagalba vairuotojas galės skelbti reikiamą informaciją salone esantiems keleiviams.	10.5. The cabin shall be equipped with a microphone with a sound system, which will allow the driver to announce the necessary information to the passengers in the passenger compartment.
10.6. Vairuotojo kabinos kairėje pusėje bus įrengtas dvigubas, dviejų dalių, atidaromas langas (orlaidė).	10.6. A double, two-part, opening window (vent) shall be installed on the left side of the driver's cabin.
10.7. Autobuse bus įrengta: 12 V lizdas, 2 x USB lizdai (mažiausiai 2A); Bus įrengtas kasos aparato laikiklis su elektros maitinimu; reguliuojamas šviestuvai (ranka reguliuojamas švietimo kampas); stacionari pritvirtinta pakaba drabužiams pasikabinti; radijo imtuvas su garsiakalbiu.	10.7. The bus shall be equipped with: 12 V socket, 2 x USB sockets (at least 2A); a cash register holder with electric power supply; adjustable luminaire (manually adjustable lighting angle); fixed attached hanger for hanging clothes; radio receiver with speaker.
10.8. Vairuotojo kabinos apšvietimas bus įjungiamas atskiru jungtuku. Dėklas bilietams su monetų dėtuve bus apšviečiamas įrengtu	10.8. The driver's cabin lighting shall be switched on with a separate switch. The ticket holder with the coin holder shall be illuminated with a manually adjustable (flexible) spotlight.

ranka reguliuojamu (lanksčiu) taškiniu šviestuvu.	
10.9. Vairuotojo kabinoje bus įrengtas antialkoholinis variklio užraktas - alkoholio matuoklis (alkoblokas).	10.9. The driver's cabin shall be equipped with an anti-alcohol engine lock – alcohol metre (alcohol block).
11.1. Keleivių salono šviestuvai bus LED tipo ir išdėstyti taip, kad užtikrintų pakankamą salono ir durų apšvietimą. Salono apšvietimas turės du šviesos intensyvumo lygius. Salono apšvietimas bus įrengtas taip, kad netrukdytų vairuotojo matomumui.	11.1. The passenger compartment lights shall be of the LED type and arranged to provide adequate illumination of the interior and doors. The passenger compartment lighting shall have two levels of light intensity. The passenger compartment lighting shall be installed so as not to interfere with the driver's visibility.
11.2. Išorinio apšvietimo šaltiniai (žibintai) bus LED tipo. Transporto priemonei sustojus ir atidarius duris automatiškai įsijungs keleivių įlipimo / išlipimo durų išorinis apšvietimas.	11.2. External lighting sources (lights) shall be of the LED type. When the vehicle stops and the doors are opened, the external lighting of the passenger entrance / exit door shall switch on automatically.
12.1. Sėdynių ir atlošų korpusai bus pagaminti iš plastiko.	12.1. Seat and backrest frames shall be made of plastic.
12.2. Sėdynių apmušalų audinys bus atsparus trinčiams, lengvai valomas, plaunamas ir keičiamas.	12.2. The seat upholstery fabric shall be abrasion resistant, easy to clean, wash and change.
12.3. Sėdynių išdėstymas ir spalva bus derinama sudarant pirkimo-pardavimo sutartį.	12.3. The layout and color of the seats will be coordinated when concluding the sales contract.
13.1. Salono stiklai - bus dvigubų stiklų paketai, tonuoti (išskyrus vairuotojo matomumo lauką 180 laipsniu kamp) ir klijuoti prie kėbulo. Pirmose autobuso duryse, dešinėje pusėje (žiūrint iš lauko pusės) bus sumontuotas stiklo paketas.	13.1. The interior windows shall be double-glazed units, tinted (except for the driver's field of vision at a 180-degree angle) and glued to the body of the vehicle. A double-glazed unit shall be installed on the first door of the bus, on the right side (as seen from the outside).
13.2. Durų stiklai užims ne mažiau 60% durų ploto.	13.2. Door glass shall occupy at least 60% of the door area.
13.3. Autobusuose bus įrengtos po 2 šonines orlaides abejose keleivių salono pusėse.	13.3. The buses shall be equipped with 2 side vents on each side of the passenger compartment.
13.4. Bus įrengti 6 veikiančios „stop“ mygtukai išdėstyti keleivių salone, lengvai pasiekiamose ir gerai matomose vietose.	13.4. 6 functional stop buttons shall be installed in the passenger compartment, in easily accessible and clearly visible places.
13.5. Autobusai bus aprūpinti neįgaliesiems / specialiųjų poreikių turintiems žmonėms pritaikytais vairuotojo informavimo apie įlipimą/išlipimą mygtukais ir specialiu	13.5. The buses will be equipped with driver's entry / exit buttons adapted for disabled / special needs people and a special pictorial marking (on the outside of the vehicle and inside).

piktograminiu žymėjimu (transporto priemonės išorėje ir viduje).	
13.6. Prie horizontalių turėklų bus pritvirtinti diržai su kilpomis keleivių laikymuisi.	13.6. Horizontal handrails shall be fitted with belts with loops so that the passengers could hold onto them.
13.7. Durų aikštelės nuo keleivių vietų (ar krėslų) bus atskirtos pertvaromis.	13.7. Doorways shall be separated from passenger seats by partitions.
13.8. Autobuso sienos ir lubos bus nelaidžios elektros srovei, antistatinės, atsparios deformacijai, oro sąlygų ir cheminiams pokyčiams, lengvai valomos. Interjero spalvos: bus derinamos sudarant pirkimo-pardavimo sutartį.	13.8. The walls and ceilings of the bus shall be electrically impermeable, antistatic, resistant to deformation, weather and chemical changes, easy to clean. Colours of the interior: shall be coordinated when concluding a purchase and sale agreement.
14.1. Pneumatinėje sistemoje bus įrengtas oro sausintuvas su kaitinimo elementu, automatinis kondensato atskirtuvas ir separatorius užtikrinantys sistemos neužšalimą.	14.1. The pneumatic system shall be equipped with an air dehumidifier with a heating element, an automatic condensate separator in order to ensure that the system does not freeze.
14.2. Sistemos patikrinimui ir aptarnavimui bus įrengtos diagnostinės jungtys (movos).	14.2. Diagnostic connections (couplings) shall be installed to check and service the system.
14.3. Bus įrengta oro pildymo jungtis priekinėje ir galinėje autobuso dalyje.	14.3. An air filling connection shall be installed at the front and rear of the bus.
15.1. Pneumatinė pakaba bus su priverstinio pakėlimo/nuleidimo ir pasvyrimo į dešinę pusę funkcijomis.	15.1. The air suspension shall be equipped with functions of forced lifting/lowering and tilting to the right.
16.1. Visi stabdžiai – bus diskinio tipo; Dviejų kontūrų pneumatinė sistema su įrengtomis stabdžių antiblokavimo ABS (angl. Anti-lock Braking System) ir traukos kontrolės TCS (angl. Traction Control System) sistemomis; Transporto priemonėje bus sumontuota elektroninė stabdymo jėgų reguliavimo sistema EBS (angl. Electronically controlled Brake System); Stabdžių trinkelėlių susidėvėjimo indikatoriai; Patogus priėjimas prie stabdžių energoakumuliatorių avariniam atblokavimui; Stabdžių sistemos vamzdyno apsauga nuo mechaninių pažeidimų; Papildomas elektrodinaminis stabdis (veikiantis „retarder“ principu).	16.1. All brakes shall be of the disc type; Dual-circuit pneumatic system with Anti-lock Braking System (ABS) and Traction Control System (TCS) shall be installed on the bus; The vehicle shall be equipped with an electronically controlled brake system (EBS); Brake pad wear indicators shall be installed on the bus; Convenient access to brake energy accumulators for emergency unlocking; Protection of brake system piping against mechanical damage; Additional electrodynamic brake (operating on the retarder principle).

17.1. Autobuso vilkimo įtaisas bus sumontuotas priekyje.	17.1. The bus towing device shall be installed in the front.
17.2. Vairas bus kairėje pusėje. Vairo padėtis – reguliuojama. Vairo sistema bus įrengta su stiprintuvu.	17.2. The steering wheel shall be positioned on the left side. Steering wheel position shall be adjustable. The steering system shall be equipped with a power steering system.
18.1. Autobuso spalvos bus derinamos sudarant pirkimo pardavimo sutartį.	18.1. The colors of the bus will be compatible when concluding the sales contract.
18.2. Išoriniam autobuso dažymui naudojami dažai bus atsparūs plovimui.	18.2. The paint used for the exterior painting of the bus will be resistant to washing.
19.1. Viduje priekyje bus pritvirtintas galinio matymo veidrodis. Keleivių salone prie 1 ir 2 durų, bus įrengtos kameros su tiesiogine vaizdo transliacija į ekraną įrengta vairuotojui gerai matomoje vietoje.	19.1. A rear-view mirror shall be fitted inside, on the front of the vehicle. Cameras with live video streaming shall be installed in a place clearly visible to the driver in the passenger compartment at doors 1 and 2.
19.2. Išorėje bus įrengta veidrodžių sistema, leidžianti vairuotojui apžvelgti kairę ir dešinę autobuso puses. Ant dešinio veidrodžių statramsčio bus sumontuoti du skirtingų matymo laukų reguliuojami veidrodžiai, kurie leis vairuotojui matyti kuo didesnę plotą prie dešiniojo autobuso šono. Išoriniai veidrodžiai bus šildomi, sferiniai, reguliuojami elektra iš vairuotojo kabinos. Veidrodžiai bus užlenkiami.	19.2. An exterior mirror system shall be installed to allow the driver to view the left and right sides of the bus. Two mirrors adjustable for different fields of vision shall be mounted on the right-hand mirror pillar, allowing the driver to see as large an area as possible at the right-hand side of the bus. Exterior mirrors shall be heated, spherical, electrically adjustable from the driver's cabin. The mirrors shall be foldable.
20.1. Bus įrengiamos keleivių informavimo priemonės (vaizdinės ir garsinės) kurios atitiks, reikalavimus, nustatytus Keleivinio kelių transporto priemonių apipavidalinimo tvarkos apraše, patvirtintame Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 1998 m. vasario 12 d. įsakymu Nr. 55 „Dėl Keleivinio kelių transporto priemonių apipavidalinimo tvarkos aprašo patvirtinimo“.	20.1. Passenger information devices (visual and audio) that meet the requirements set out in the Description of the Procedure for the Design of Passenger Road Vehicles approved by Order of the Minister of Transport and Communications of the Republic of Lithuania of 12 February 1998 No. 55 "On Approval of the Description of the Procedure for the Design of Passenger Road Vehicles" shall be installed.
Švieslentės bus valdomos kontrolerio, įrengto vairuotojo darbo vietoje, pasiekiamo ranka nepakilus iš darbo vietos (sėdynės) (Hanover Deric G3).	The displays shall be controlled by a controller installed in the driver's cabin, which may be reached by hand without leaving the workplace (seat) (Hanover Deric G3).
Švieslentės bus LED technologijos, palaikančios lietuviškas raides.	The displays shall be LEDs, which must support Lithuanian letters.
Atsižvelgiant į lietuviškų raidžių specifiką (specialius simbolius virš ir po raidėmis),	Taking into account the specifics of Lithuanian letters (special characters above and below the letters), in order to display the image in a high-

<p>siekiant atvaizduoti vaizdą kokybiškai ir lengvai įskaitomą, pagal reikalavimus švieslentėms:</p> <p>Priekinė švieslentė (Hanover G4. 002W):</p> <ul style="list-style-type: none"> • bus montuojama autobuso viršuje, uždarame korpuse bei rodoma per priekinį stiklą; • 160x17 pikselių rezoliucijos; • 1646x325mm dydžio; • bus rodomas maršruto numeris ir maršruto kryptis; • ryškumas bus automatiškai reguliuojamas pagal aplinkos apšvietumo lygį. <p>Šoninė švieslentė (Hanover G4. 012W):</p> <ul style="list-style-type: none"> • bus montuojama dešiniame šone salono viduje prie šoninio stiklo; • 96x15 pikselių rezoliucijos; • 976x210 mm dydžio; • bus rodomas maršruto numeris ir maršruto kryptis; • ryškumas bus automatiškai reguliuojamas pagal aplinkos apšvietumo lygį. <p>Galinė švieslentė (Hanover G4. 021W):</p> <ul style="list-style-type: none"> • bus montuojama salono viduje prie galinio stiklo; • 32x15 pikselių rezoliucijos; • 355x210 mm dydžio; • bus rodomas maršruto numeris (esant poreikiui su raide); • ryškumas bus automatiškai reguliuojamas pagal aplinkos apšvietumo lygį. <p>Vidinė švieslentė (R&G):</p> <ul style="list-style-type: none"> • bus montuojama autobuso salone, priekyje, matoma visiems keleiviams; • 144x19 pikselių rezoliucijos; • 600x102 mm dydžio; • pagal esamą GPS poziciją bus rodomi esamos ir kitos stotelės pavadinimai; • ryškumas bus automatiškai reguliuojamas pagal aplinkos apšvietumo lygį. <p>Garsinis skelbimas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pagal esamą GPS poziciją per autobuse sumontuotus garsiakalbius bus skelbiami esamos ir kitos stotelės pavadinimai. 	<p>quality and easy-to-read manner, according to the requirements for displays:</p> <p>Front display (Hanover G4. 002W):</p> <ul style="list-style-type: none"> • shall be mounted on top of the bus, in a closed frame and displayed through the windshield; • 160x17 pixel resolution; • 1646x325mm in size; • shall display the route number and route direction; • the brightness shall be adjusted automatically according to the ambient light level. <p>Side display (Hanover G4. 012W):</p> <ul style="list-style-type: none"> • shall be mounted on the right side inside the passenger compartment next to the side glass; • 96x15 pixel resolution; • 976x210 mm in size; • shall display the route number and route direction; • the brightness shall be adjusted automatically according to the ambient light level. <p>Rear display (Hanover G4. 021W):</p> <ul style="list-style-type: none"> • shall be mounted inside the passenger compartment next to the rear window; • 32x15 pixel resolution; • 355x210 mm in size; • shall display the route number (with a letter if necessary); • the brightness shall be adjusted automatically according to the ambient light level. <p>Internal display (R&G):</p> <ul style="list-style-type: none"> • shall be mounted in the passenger compartment of the bus, in front, visible to all passengers; • 144x19 pixel resolution; • 600x102 mm in size; • the names of the current and other bus stops shall be displayed according to the current GPS position. • the brightness shall be adjusted automatically according to the ambient light level. <p>Audio announcement:</p>
---	--

	<ul style="list-style-type: none"> • Depending on the current GPS position, the names of the current and other bus stops shall be announced via the loudspeakers installed on the bus.
<p>20.2. Eismo ir keleivių saugumui užtikrinti autobusuose bus montuojama keturių IP technologijos skaitmeninių Streamax vaizdo kamerų sistema:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vairuotojo darbo vietos ir pirmų įlipimo durų vaizdo kamera su IR pašvietimu HD Streamax C25; 2. Salono vaizdo kamera su IR pašvietimu HD Streamax C25; 3. Galinių įlipimo durų vaizdo kamera su IR pašvietimu HD Streamax C25; 4. Eismo stebėjimo vaizdo kamera, fiksuojanti autobuso priekyje esantį vaizdą HD Streamax C20; 5. Vaizdo įrašymo įrenginys/sistema Streamax MDVR-X3-N0400; 6. Lietimui jautrus vaizdo kamerų ekranas vairuotojui, 7" Streamax CP4. <p>Kameros įrašinės vaizdą ne prastesne nei 1080p raiška, geriausios kokybės vaizdą išsaugant ne trumpiau nei 14 dienų;</p> <p>Realaus laiko kamerų vaizdas ir vaizdo įrašymo įrenginys su jame esančiais vaizdo duomenimis bus pasiekiami ir apdorojami per internetą (Teltonika RUT955).</p> <p>Kamerų įrašymo įrenginys bus pritaikytas ir specializuotas naudoti transporto priemonėse (Streamax MDVR-X3-N0400).</p>	<p>20.2. In order to ensure traffic and passenger safety, the buses shall be equipped with four Streamax digital video camera systems with IP technology:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Driver's workplace and front door video camera with IR illumination HD Streamax C25; 2. Passenger compartment video camera with IR backlight HD Streamax C25; 3. Rear entrance door video camera with IR illumination HD Streamax C25; 4. Traffic surveillance video camera capturing the image in front of the bus HD Streamax C20; 5. Video recording device/system Streamax MDVR-X3-N0400; 6. Touch screen camera screen for driver, 7" Streamax CP4. <p>The cameras shall record the image in at least 1080p resolution, saving the best quality image for at least 14 days;</p> <p>The real-time camera image and the video recording device with the video data contained therein shall be accessible and processed via the Internet (Teltonika RUT955).</p> <p>The camera recorder shall be adapted and specialized for use in vehicles (Streamax MDVR-X3-N0400).</p>
<p>21.1. Bus pateikta transporto priemonių diagnostinė įrangą gedimams nustatyti, techninės priežiūros ir remonto technologijų katalogus anglų kalba, kuriais vadovaujantis bus galima kvalifikuotai atlikti autobusų techninės priežiūros ir remonto darbus. Juose išsamiai bus nurodytos techninės priežiūros ir remonto technologijos, dalių jungimo brėžiniai, matmenys ir kita būtina informacija. Bus pateikta;</p> <p>Diagnostinė įranga – 1 vnt. Pausdinta versija – 2 vnt. Skaitmeninė versija USB atmintinė – 2 vnt.</p>	<p>21.1. Vehicle diagnostic equipment fault detection, maintenance and repair technology catalogues shall be provided in English, which shall enable qualified maintenance and repair work of buses to be performed in a qualified manner. They shall detail maintenance and repair technologies, component connection drawings, dimensions and other necessary information. The following shall be provided:</p> <p>Diagnostic equipment – 1 pc. Printed version – 2 pcs. Digital version on USB memory stick – 2 pcs.</p>

<p>21.2. Bus pateikti atsarginių dalių katalogai su paveikslėliais, kuriuose bus pavaizduotos pagrindinės autobuso atsarginės dalys pagal atskirus mechanizmus, komponentus ar sistemas ir vadovaujantis vaizdine medžiaga bus galima identifikuoti šių atsarginių dalių gamyklinius numerius. Spausdinta versija (anglų kalba) – 2 vnt. Skaitmeninė versija USB atmintinė (anglų kalba) – 2 vnt. Bus suteikta prieiga prie atsarginių dalių elektroninio katalogo – 2 vartotojams.</p>	<p>21.2. Spare parts catalogues shall be provided with pictures showing the main spare parts of the bus separated by individual mechanisms, components or systems and it shall be possible to identify the serial numbers of these spare parts from the visual material. Printed version (in English) – 2 pcs. Digital version on USB memory stick (in English) – 2 pcs. Access to the electronic spare parts catalogue shall be provided for 2 users.</p>
<p>21.3. Bus pateikta vairuotojo instrukcija. Spausdinta versija (lietuvių kalba) – kiekvienam autobusui. Skaitmeninė versija USB atmintinė (lietuvių) – 2 vnt. Bus apmokyti ne mažiau kaip 6 (šešis) autobusų vairuotojus darbui su elektriniu autobusu.</p>	<p>21.3. Driver instructions shall be provided. A printed version (in Lithuanian) shall be provided for each bus. Digital version on USB memory stick (in Lithuanian) – 2 pcs. At least 6 (six) bus drivers shall be trained to work with the electric bus.</p>
<p>21.4. Bus apmokyti ne mažiau kaip 6 (šeši) autobusų vairuotojai darbui su elektriniu autobusu. Mokymų datas ir grafikai bei metodinė medžiaga derinami sudarant pirkimo-pardavimo sutartį. Mokymai vykdomi lietuvių kalba.</p>	<p>21.4. At least 6 (six) bus drivers shall be trained to work with the electric bus. Training dates and schedules as well as methodological material shall be coordinated when concluding a purchase and sale agreement. The training shall be conducted in Lithuanian.</p>
<p>22.1. Garantinis laikotarpis bus skaičiuojamas nuo transporto priemonės perdavimo ir priėmimo akto pasirašymo dienos.</p>	<p>22.1. The warranty period shall be calculated from the date of signing the deed of transfer and acceptance of the vehicle.</p>
<p>22.2. Garantija visam autobusui – bus 200 000 km arba 2 metai (kas sueis anksčiau). Garantija traukos baterijų našumui – bus 4 metai (+ 3 metai papildoma garantija) (autobusui per metus įveikiant ~ 70 000 km, traukos baterijos našumas viso suteikiamo garantinio laikotarpio metu (Viso 7 metai), ir sumažės ne daugiau kaip 16%). Garantija yra suteikiama kėbului (rėmai, suvirinimo siūlės, ratų arkos, sėdynių rėmas, turėklai ir kt.) nuo kiaurymių prarūdimų, įtrūkimų ar deformacijų 10 metų.</p>	<p>22.2. Warranty for the entire bus will be 200,000 km or 2 years (whichever comes first). Warranty for traction battery performance shall be issued for 4 years (+ 3 additional warranty) (with the bus covering ~ 70,000 km per year, traction battery performance for the entire warranty period provided (Total of 7 years) and upon a decrease by no more than 16%). The warranty shall be provided for the body (frames, welds, wheel arches, seat frame, handrails, etc.) against punctures caused by rust, cracks or deformations for 10 years.</p>
<p>22.3. Esant autobuso garantiniam gedimui, garantinį remontą Tiekėjas atliks ne ilgiau nei per 5 darbo dienas nuo atitinkamo Pirkėjo raštiško pranešimo gavimo dienos. Transporto</p>	<p>22.3. In the event of a warranty failure of the bus, the Supplier shall perform warranty repairs no later than within 5 business days from the date of receipt of the written notice from the</p>

<p>priemonės paėmimo iš Pirkėjo dienos ir Transporto priemonės gražinimo Pirkėjui dienos neskaičiuojamos. Išimtiniais atvejais, kai garantinio remonto vykdymui reikalingas ilgesnis terminas, Šalių sutarimu remonto terminas bus pratęstas protingu terminu, kurį tiekėjas privalės pagrįsti, reikalingu konkrečioms garantinio remonto darbams atlikti. Šalims nesutariant protingas terminas bus nustatomas ne ilgesnis kaip 15 kalendorinių dienų autobusų garantinių defektų ir gedimų šalinimui.</p>	<p>respective Buyer. The days of Vehicle retrieval from the Buyer and returning of the Vehicle to the Buyer shall not be counted. In exceptional cases, when a longer term is required for the performance of warranty repairs, the term of repairs shall be extended by a reasonable term upon agreement of the Parties, which the Supplier shall have to justify, necessary for the performance of specific warranty repairs. In the event of disagreement between the Parties, a reasonable term shall not exceed 15 calendar days for the elimination of warranty defects and failures of the buses.</p>
<p>22.4. Garantinio laikotarpio metu, transporto priemonių einamąjį techninį aptarnavimą, tiekėjas atliks gamintojo Transporto priemonių techninėje dokumentacijoje nustatytais ridos ar darbo valandų intervalais. Minimas aptarnavimas bus atliktas 7 dienų laikotarpyje nuo atitinkamo Pirkėjo raštiško pranešimo dienos. Einamojo techninio aptarnavimo atlikimo terminas bus ne ilgesnis kaip 3 darbo dienų įskaitant ir laiką skirtą autobuso nugabenimui į aptarnavimo centrą (jei tas būtų reikalinga).</p>	<p>22.4. During the warranty period, the Supplier shall perform the current technical maintenance of the vehicles at the intervals of mileage or working hours specified in the technical documentation of the Vehicle's manufacturer. The said service shall be performed within 7 days from the date of the respective written notice of the Buyer. The term for regular maintenance shall not exceed 3 business days, including the time for transporting the bus to the service centre (if required).</p>
<p>22.5. Transporto priemonių garantinių defektų ir gedimų šalinimas garantiniu laikotarpiu ir einamasis techninis aptarnavimas garantiniu laikotarpiu atliekamas autobusų eksploatavimo vietoje Druskininkų mieste įgalioto atstovo aptarnavimo centre (UAB „Transeta“ Gardino g. 76A Druskininkai).</p>	<p>22.5. Elimination of vehicle warranty defects and failures during the warranty period and current technical maintenance during the warranty period shall be performed at the bus operation site in the service centre of the authorized representative in Druskininkai (UAB Transeta, Gardino st. 76A, Druskininkai).</p>

On behalf of Temsa factory

Temsa gamyklos vardu